

III. Alte lucrări

1. VIAȚA FEUDALĂ... *Viața feudală în Țara Românească și Moldova (sec. XIV — XVII)*, de V. Costăchel, P. P. Panaitescu, A. Cazacu, București, 1957.
2. KURASZKIEWICZ, *Gramoty*, W. Kuraszkiewicz, *Gramoty halicko-wolyńskie XIV — XV w.*, *Studium Jezykowe*, Kraków, 1934.
3. KORBUT, PF IV, Korbut, G., *Wyrazy niemieckie w języku polskim*, in *Prace filologiczne*, IV, Warszawa, 1892, p. 345—560.
4. MOSZYŃSKI, Leszek Moszyński, *Geografia niektórych zapożyczeń niemieckich w staropolszczyźnie*, Poznań, 1954.

IV. Reviste

- RSI, Romanoslavica, București.
SCL, Studii și cercetări lingvistice, București.
RIR, Revista Istorică Română, București.
RES, Revue des Études Slaves, Paris.
ЖМНР, Журнал Министерства Народного Просвещения, Москва.
РФВ, Русский филологический Вестник, Varşovia.
PF, Prace Filologiczne, Varşovia.
A. Sl. Phil., Archiv für Slavische Philologie, Berlin.

ТЕРМИНЫ ПОЛЬСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В СЛАВЯНО-МОЛДАВСКИХ ГРАМОТАХ. I. 1388—1517 ГГ.

(Резюме)

Документы на церковнославянском языке, созданные в молдавских канцеляриях в XIV—XVII вв., богаты полонизмами, в основном, лексического характера. Польское влияние четко обнаруживается в лексике, относящейся к области внешних сношений, что следует объяснять продолжительными политико-дипломатическими, экономическими и культурными связями Молдовы с северными феодальными славянскими государствами и, в первую очередь, с Польшей.

Автор, прежде чем перейти к анализу различных слоев лексики польского происхождения в славяно-молдавских документах, дает краткий обзор работ и мнений по вопросу языка церковнославянских документов, созданных в севернославянских канцеляриях, находящихся по соседству с Молдовой, выявляя факты, которые могут пролить свет на понимание и интерпретацию славяно-молдавских документов. Далее автор дает очерк истории изучения славяно-молдавских документов в Румынии и за рубежом, уделяя особое внимание достижениям в области польского влияния в целом и особенно в области словаря документов. Так, например, упоминаются и комментируются труды румынских ученых, как Б. П. Хаждеу, Иоан Богдан, Михай Костэ-кеску, Д. П. Богдан, Гр. Нандриш, П. П. Панаитеску и др., зарубежных, как: Юрий Венелин, Л. Милетич, Э. Калужняцкий, А. Яцимирский, В. Ярошенко, Г. Брюске, В. Курашкевич, С. Б. Бернштейн, Н. С. Антошин и др.

Из церковнославянских молдавских документов 1388—1517 гг. извлечены и проанализированы термины, которые в историческом и языковом отношении могут быть определены как польскими. Термины сгруппированы по грамматическим критериям, а в рамках имени существительного — также